

الجزء الثاني من الرد علي ترجمة شهود يهوه (الصخرة كانت المسيح) (1 كو 10 : 4)

Holy_bible_1

السؤال

ومثال اخر

اكو 10 : 4-9

وجميعهم شربوا شرابا واحدا روحيا - لأنهم كانوا يشربون من صخرة روحية تابعتهم 1Co 10:4
والصخرة كانت المسيح.

ولا نجرب المسيح لئلا جرب أيضا أناس منهم فأهلكتهم الحيات. 1Co 10:9

حيث في ترجمتهم تم تغير كلمه المسيح الى (الرب) يهوه في ترجمتهم فما الذي هو ادق وماهو
الدليل على انه المسيح وليس يهوه وسولي هنا ليس لعدم ايماني في المسيح بل لمواجهة اكيديهم
بشكل منطقي وبقوه واظهار عدم مصداقتهم في ترجمتهم
واني اتمنى ان تكون في مواقعكم دراسات ودلائل تكشف بطلان مصدقيه ترجمه العالم الجديد
فمواجهت شهود يهوه لا يكفي من ان نظهر حقيقه ايماننا من كتابنا المقدس
فانهم لا يؤمنون بكتابنا المقدس ويدعون انه غير دقيق وامين بترجماتنا وعلى هذا الاساس يجب

اظهار بطلان توجمتهم بدليل والبرهان ويجب ان ندرك مد خطوره ترجمتهم في خداع المسيحي
البسيط

الرد

اكرر مره اخري الشكر لآخي الحبيب الذي ارسل هذه الاعداد ربنا يعوضه تعب محبته
ابدا اولا بالعدد الرابع

رغم ان ترجمة شهود يهوه الانجليزي كتبة المسيح

**4 and all drank the same spiritual drink. For they used to drink from
the spiritual rock-mass that followed them, and that rock-mass meant
the Christ.**

ولتاكيد كلمة المسيح ايضا

التراجم المختلفة

التراجم العربي

الفانديك

4 وَجَمِيعَهُمْ شَرَبُوا شَرَاباً وَاحِداً رُوحِيّاً - لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَشْرَبُونَ مِنْ صَخْرَةٍ رُوحِيَّةٍ تَابِعَتْهُمْ وَالصَّخْرَةُ
كَانَتْ الْمَسِيحُ.

الحياة

4 وشربوا كلهم شرابا واحدا له رمز روعي، إذ شربوا من صخرة روحية تبعتهم، وقد كانت هذه
الصخرة هي المسيح.

السارة

4 وكلهم كانوا يشربون شرابا روحيا واحدا من صخرة روحية ترافقهم، وهذه الصخرة هي
المسيح.

اليسوعية

4 كلهم شربوا شرابا روحيا واحدا، فقد كانوا يشربون من صخرة روحية تتبعهم، وهذه الصخرة
هي المسيح.

المشركة

1كور-10-4: وَكُلُّهُمْ كَانُوا يَشْرَبُونَ شَرَاباً رُوحِيّاً وَاحِداً مِنْ صَخْرَةٍ رُوحِيَّةٍ تُرَافِقُهُمْ، وَهَذِهِ الصَّخْرَةُ
هِيَ الْمَسِيحُ.

البولسية

1كور-10-4: وَكُلَّهُمْ شَرَبُوا الشَّرَابَ الرُّوحِيَّ نَفْسَهُ؛ فَإِنَّهُمْ كَانُوا يَشْرَبُونَ مِنْ صَخْرَةٍ رُوحِيَّةٍ تَتَّبَعُهُمْ؛ وَهَذِهِ الصَّخْرَةُ كَانَتْ الْمَسِيحَ.

الكاثوليكية

1كور-10-4: كُلُّهُمْ شَرَبُوا شَرَابًا رُوحِيًّا وَاحِدًا، فَقَدْ كَانُوا يَشْرَبُونَ مِنْ صَخْرَةٍ رُوحِيَّةٍ تَتَّبَعُهُمْ، وَهَذِهِ الصَّخْرَةُ هِيَ الْمَسِيحَ.

وكلهم كتبوا المسيح

1Co 10:4

(ASV) and did all drink the same spiritual drink: for they drank of a spiritual rock that followed them: and **the rock was Christ**.

(BBE) And the same holy drink: for they all took of the water from the holy rock which came after them: and **the rock was Christ**.

(Bishops) And dyd all drynke of one maner of spirituall drynke. (And they dranke of that spirituall rocke that folowed them, which **rocke was Christe**.)

(CEV) and drank the same spiritual drink, which flowed from the spiritual rock that followed them. That **rock was Christ**.

(Darby) and all drank the same spiritual drink, for they drank of a spiritual rock which followed *them* : (now the **rock was the Christ**;))

(DRB) And all drank the same spiritual drink: (And they drank of the spiritual rock that followed them: and the **rock was Christ**.)

(EMTV) and all drank the same spiritual drink. For they were drinking from that spiritual Rock that followed them, and that **Rock was Christ**.

(ESV) and all drank the same spiritual drink. For they drank from the spiritual Rock that followed them, and the **Rock was Christ**.

(FDB) et que tous ils ont bu le même breuvage spirituel, car ils buvaient d'un rocher spirituel qui les suivait: et le **rocher était le Christ**.

(FLS) et qu'ils ont tous bu le même breuvage spirituel, car ils buvaient à un rocher spirituel qui les suivait, et ce **rocher était Christ**.

(Geneva) And did all drinke the same spirituall drinke (for they dranke of the spiritual Rocke that folowed them: and the **Rocke was Christ**)

(GLB) und haben alle einerlei geistlichen Trank getrunken; sie tranken aber vom geistlichen Fels, der mitfolgte, **welcher war Christus**.

(GNB) and drank the same spiritual drink. They drank from the spiritual rock that went with them; and that **rock was Christ himself**.

(GSB) denn sie tranken aus einem geistlichen Felsen, der ihnen folgte.
Der Fels **aber war Christus**.

(GW) and all of them drank the same spiritual drink. They drank from the spiritual rock that went with them, and that **rock was Christ**.

(HNT) וכלם שתו משקה אחד רוחני כי שתו מן־הצור הרוחני ההלך עמם והצור ההוא
המשיח:

(ISV) and they all drank the same spiritual drink, for they continually drank from the spiritual Rock that went with them, and that **Rock was Christ**.

(KJV) And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that **Rock was Christ**.

(KJV-1611) And did all drinke the same spirituall drinke: (for they dranke of that spirituall Rocke that followed them: and that **Rocke was Christ**)

(KJVA) And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that **Rock was Christ**.

(LITV) And all drank the same spiritual drink; for they drank of the spiritual rock following, and that **Rock was Christ**.

(MKJV) and all drank the same spiritual drink; for they drank of the spiritual Rock that followed them, and that **Rock was Christ**.

(Murdock) and they all drank the same spiritual drink; for they drank from the spiritual rock that attended them, and that **rock was the Messiah**.

(RV) and did all drink the same spiritual drink: for they drank of a spiritual rock that followed them: and the **rock was Christ**.

(Webster) And all drank the same spiritual drink: (for they drank of that spiritual Rock that followed them: and **that Rock was Christ**.)

(WNT) and all drank the same spiritual drink; for they long drank the water that flowed from the spiritual rock that went with them--and that **rock was the Christ**.

(YLT) and all the same spiritual drink did drink, for they were drinking of a spiritual rock following them, and the **rock was the Christ**;

وكل التراجم الانجليزي تحتوي علي كلمة والصخره كانت المسيح

النسخ اليوناني

(GNT) καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πόμα πνευματικὸν ἔπιον· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθοῦσης πέτρας, ἡ δὲ **πέτρα ἦν ὁ Χριστός**·

kai pantes to auto poma pneumatikon epion epinon gar ek pneumatikēs
akolouthousēs petras ē de petra ēn o hristos

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. With
Diacritics

καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς
ἀκολουθοῦσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.

kai pantes to auto pneumatikon epion poma epinon gar ek pneumatikēs
akolouthousēs petras ē petra de ēn o hristos

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Greek Orthodox Church

καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πόμα πνευματικὸν ἔπιον· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς
ἀκολουθοῦσης πέτρας, ἡ δὲ πέτρα ἦν ὁ Χριστός.

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Stephanus Textus Receptus
(1550, with accents)

καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πόμα πνευματικὸν ἔπιον ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς
ἀκολουθοῦσης πέτρας ἡ δὲ πέτρα ἦν ὁ Χριστός

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Westcott/Hort with Diacritics

καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς

ἀκολουθούσης πέτρας, ἢ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.

.....
ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
και παντες το αυτο πνευματικον επιον πομα επινον γαρ εκ πνευματικης
ακολουθουσης πετρας η πέτρα δε ην ο χριστος

.....
ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Byzantine/Majority Text
(2000)

.....
και παντες το αυτο πομα πνευματικον επιον επινον γαρ εκ πνευματικης
ακολουθουσης πετρας η δε πέτρα ην ο χριστος

.....
ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....
και παντες το αυτο πομα πνευματικον επιον επινον γαρ εκ πνευματικης
ακολουθουσης πετρας η δε πέτρα ην ο χριστος

.....
ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....
και παντες το αυτο πομα πνευματικον επιον επινον γαρ εκ πνευματικης
ακολουθουσης πετρας η δε πέτρα ην ο χριστος

.....
ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Westcott/Hort

.....
και παντες το αυτο πνευματικον επιον πομα επινον γαρ εκ πνευματικης
ακολουθουσης πετρας η πέτρα δε ην ο χριστος

.....
ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α' 10:4 Greek NT: Westcott/Hort, UBS4

variants
.....

και παντες το αυτο πνευματικον επιον πομα επινον γαρ εκ πνευματικης
ακολουθουσης πετρας η **πετρα δε ην ο χριστος**

وكلهم بهم والصخره كانت يسوع
بترا ان او كريستو

المخطوطات

وفي البداية احب اوضح ان كلمة المسيح موجوده في كل المخطوطات في العدد 4

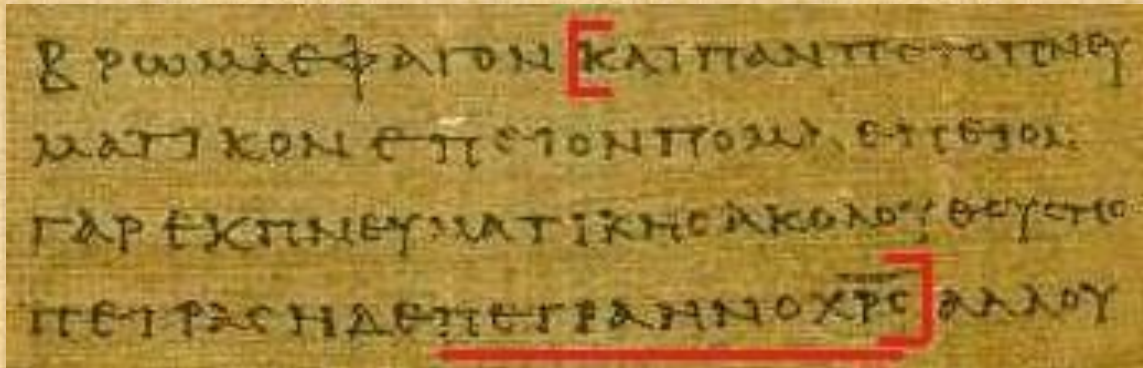
مخطوطه

P46

صورتها

Ησαν και παντες διατηρομε
 ενοδιηλον και παντες εις
 τον λαον εχαπτι^{σα} ζουτο
 εν τη μεφει και εν τη ομολο
 γη και παντες το πνευματικον
 βρωμε φαιον και παντες το πνευ
 ματικον επεστον τομω ετι ετοι
 γαρ εκ πνευματικης ακολουθειας
 πετρας ηδωκεν αλλοι
 κεντοι σπικουοι αυτων εγδον
 ενομε καταστρωθεν ανιγεννη
 ερνω ταυτα ετυπτοι ημων
 ετι εννοσαν εστον η σιμα ημα
 επι θυμια και κων και ω και
 εκεινοις ετι θυμιακαν ηνδε
 δωλοαται γεμεσε και ωστ
 νοτα αυτων ωστ ετι ετραπτα
 οισε νολαρε φαιη και περην και
 ανιγεννητα εβιν ανιγεννη
 ωμεν και ωστ ινε αυτων ετορ
 νοσαν και ετερον μια ημερα
 εικοι ττοις και λαδε ωνδε εκ
 τραζωα αντον εν και ωστ
 αυτων εζεπει ρα και λα
 ετορ αν αποδοντω αν
 ετι και περην ανωστ

والعدد



ونصه

4 και παντες το πνευματικον επειον πομα επειον γαρ εκ πνευματικης
ακολουθουσης πετρας η δε πετρα ην ο χρ̄ς

السينائية

ΚΑΙ ΚΑΡΗΝΑΣ ΟΥΚ
ΧΟΜΕΝΕΣ ΟΥΣΙΑΝ
ΜΗ ΕΡΧΕΣΘΑΙ
ΤΙΣ ΤΗΝ ΕΥΕΤΗΝΙΑΤ
ΟΙΣ ΟΥΚ ΟΝΤΙΟΙΣ
ΤΙΣ ΟΥΤΕ ΕΙΔΗΜΕΝ
ΑΦΗΛΑΚΑ ΤΟΝ ΚΥ
ΠΟΝΑΥΤΟ ΟΥΚΕ
ΣΟΙ ΕΙ-ΗΤΙΣ ΠΟΙΜΝ
ΝΕΙ ΠΟΙΜΝΗΝ ΚΝ
ΕΚ ΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ
ΤΗΣ ΠΟΙΜΝΗΣ ΟΥ
ΚΕΣΘΕΙ
ΜΗ ΚΑΤΑΛΟΓΩΝ
ΤΑΥΤΑ ΑΛΛΩΝ ΚΑΡ
ΝΟΜΟΣ ΤΑΥΤΑ ΟΥ
ΓΕΙΝΕΤΑΙ ΤΩ ΜΩ
ΥΣΕΩΣ ΟΝΟΜΩΣ
ΠΡΑΓΜΑΤΟΥ ΚΡΗΜΩ
ΣΕΙΣ ΟΥΝ ΑΛΛΩΝ
ΤΑ ΜΗΤΩΝ ΤΩΝ
ΜΕΛΕΙΤΩΣ ΟΝ
ΗΜΑΣ ΤΑΝΤΩΣ ΟΝ
ΛΗΜΑΣ ΓΑΡ ΕΙΡΗΝ
ΟΤΙ ΟΥΤΕ ΕΙΡΗΝ
ΛΙΟΤΕΡΩΝ ΝΑ
ΤΡΙΑΝ ΚΑΙ ΟΛΛΩ
ΕΠΕΛΠΙΔΟΥΝ
ΤΕΧΕΙΝ
ΕΙ ΗΜΙΣΥΜΝΤΑΤΑ
ΚΑΙ ΣΠΙΡΑΜΕΝ
ΜΕΓΑΛΗΝ ΜΙΣΥΝ
ΤΑΙ ΚΑΙ ΚΑΘΕΡΩ
ΜΕΝ ΕΙ ΑΛΛΟΙ ΤΗΣ
ΥΜΩΝ ΕΣΟΥΣΙΑΣ
ΜΕΤΕΧΟΥΣΙΝ ΟΥ
ΜΑΛΛΟΝ ΗΜΙΣ
ΑΛΛΟΥΚΕΧΡΗΣΑ
ΜΕΘΑΤΗΕΣΟΥΣΙΑ
ΤΑΥΤΗ ΑΛΛΑ ΤΑΝΤΑ
ΣΤΕΓΟΜΕΝ ΙΝΑ ΜΗ
ΤΙΝΑΣ ΕΚ ΚΟΙΝΗΣ
ΛΩΜΕΝΤΩΣ ΥΑΤ
ΤΕΧΝΟΤΟΥΧΩΝ
ΟΥΚΟΙΔΑΤΕ ΟΤΙ ΟΥ
ΙΕΡΕΙΣ ΓΑΡ ΟΜΕΝΟΙ
ΤΑΚΤΟΥΤΕΡΟΥΣ
ΘΙΟΥΣ ΟΙ ΤΩΘ

ΣΙΧΤΗΡΙΩΝ ΠΑΡΕ
ΔΡΕΥΟΝΤΕΣ ΤΩΘ
ΣΙΧΤΗΡΙΩΣΥΜΜ
ΡΙΖΟΝΤΑΙ ΟΥΤΩΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΕΙΕΣ ΕΙΣ ΕΝ
ΤΟΙΣ ΤΟΕΥΑΓΓΕΛΙΟ
ΚΑΤΑ ΤΕΛΛΟΥΣΙΝ
ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΖΗ
ΕΓΩ ΔΕ ΟΥΚ ΕΧΡΗ
ΜΑΙ ΟΥΔΕΝΙ ΤΟΥΤΑ
ΟΥΚ ΕΓΡΑΨΑΜΕΝ ΤΑ
ΙΝΑ ΟΥΤΩΣ ΕΝΗ
ΓΙΕΝΕΜΟΙ ΚΑΛΟ
ΓΑΡ ΜΟΙ ΜΑΛΛΟΝ
ΑΠΟΘΑΝΙΝ ΤΟ ΚΑ
ΧΗΜΑ ΜΟΥ ΟΥΔΕ Κ
ΝΩΣΕΙ ΟΥΤΕ ΑΛΛΑ
ΕΑΝ ΓΑΡ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ
ΜΑΙ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ Η
ΧΑΡΙΣ ΑΝΑΓΚΗ ΓΑ
Ρ ΜΟΙ ΕΠΙ ΚΕΙΤΑΙ ΟΥ
ΛΙΓΑ ΜΟΙ ΕΣΤΙΝ Α
ΜΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
ΜΑΛΕ ΓΑΡ ΕΚ ΔΟΝΗ
ΤΟ ΠΡΑΞΩΜΕΝ
ΕΧΘΕΙ ΔΕ ΑΣΤΟΝ
ΚΟΝΟΜΙΑΝ ΕΙΝ
ΣΤΕΥΜΑΙ
ΤΙΣ ΟΥΝ ΚΟΙΝΕΣ ΤΗ
ΟΝΙΣΘΟΥΣΙΝ ΕΙΝ
ΚΕΝΙΣΘΟΜΕΝ ΟΥ
ΠΑΝΟΝ ΕΙΝ ΟΥΤΟ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΙΣ
ΜΗ ΚΑΤΑΧΡΗΣΑΙ
ΘΑΙ ΕΙΡΗΝΕΣ ΤΟ
ΑΝΟΟΥ ΕΥΤΕΡΩ
ΓΕΛΙΟ
ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΗΤΑ
ΕΚ ΠΑΝΤΩΝ ΠΙ
ΕΜΑΥΤΟΝ ΕΣΟΥ
ΑΥΣΑΝ ΤΟΥΣΙΝ
ΟΝΑΣ ΚΕΙΝΙΚΩ
ΕΓΕΝΟΝ ΗΝ ΟΙ
ΟΙ ΔΑΙΟΝΟΙΣ
ΔΑΙΟΝΟΙΣ
ΟΥΚΕΙΝΩΝ
ΤΟΙΣ ΤΟΝ ΟΝΟΜ
ΩΣ ΤΟΝ ΟΝΟΜ

ΜΗ ΟΝΑΥΤΟΥΣΙΟ
ΝΟΝΟΝΙΝΑΤΟΥ
ΠΟΝΟΜΟΝ ΚΕΡΑ
ΤΟΙΣ ΑΝΟΜΟΙΣ
ΝΟΜΟΣ ΜΗ ΟΝΑ
ΜΟΣ ΟΥ ΑΛΛΕΝΟ
ΜΟΣ ΟΥΝ ΑΚΕΡΑ
ΙΩΤΟΥΣ ΑΝΟΜΟ
ΣΤΕΝΟΜΗΝ ΤΟΙΣ
ΝΕΣΙΝ ΑΣΘΕΝΕΙ
ΝΑΙ ΟΥΣ ΑΣΘΕΝΕΙ
ΚΕΡΑΙΣ
ΤΟΙΣ ΠΑΣΙ ΤΕΦΟΝΑ
ΠΑΝΤΑΙΝ ΑΠΑΝ
ΤΙΝΑΣ ΟΥΣ ΟΥ ΠΑ
ΤΑΛΕΙΟΙ ΟΥΝ ΑΚΤΟ
ΑΓΓΕΛΟΝ ΤΗΝ ΑΣ
ΚΟΙΝΩΝ ΟΥΚ ΕΙ
ΓΕΝΩΜΑΙ
ΟΥΚΟΙΔΑΤΕ ΟΤΙ
ΕΤΑΝΩ ΤΡΕΧΟΝ
ΤΕΣ ΠΑΝΤΕΣ ΜΕΝ
ΤΡΕΧΟΥΣΙΝ ΕΙΣ
ΑΛΛΗΛΑΝ ΤΟΒΡΑ
ΟΥΤΩΣ ΤΕΧΕΙ
ΝΑΚΑΤΑΛΑΒΗΤΕ
ΗΤΑ ΔΕ ΟΥΤΩΝ
ΜΕΝ ΟΣΙΑΝ ΤΑ
ΚΑΤΕΥΕΤΑΙ ΕΚΕΙ
ΝΟΙ ΜΕΝΟΥΝΤΑ
ΦΩΤΟΝ ΣΤΕΡΑ
ΝΟΝΑΝ ΟΥΣΙΝ
ΜΕΙΣ ΑΣΘΕΝΕΙ
ΕΓΩΤΕΙΝ ΤΟΙΣ
ΤΡΕΧΟΥΣΙΝ ΟΥΚ
ΔΗΛΩΣΟΙ ΤΩ
ΚΤΕΥΩ ΟΥΚΕ
ΕΡΑΔΕΡΩΝ ΑΛΛΑ
ΠΩΠΙΣΤΩ ΜΟ
ΤΩ ΟΥΝ ΑΚΑΙΔΟ
ΑΛΟΓΟΝ ΜΗ ΠΩ
ΑΛΛΑ ΕΙΝ ΤΗ
ΧΥΤΟΣ ΑΣΘΕΝΕ
ΓΕΝΩΜΑΙ
ΟΥΚ ΕΧΩ ΓΑΡ ΤΗΝ
ΠΙΣΤΕΝ ΑΣΘΕΝΕ
ΟΤΙ Ο ΠΑΤΕΡ ΕΝ
ΚΟΝ ΠΑΝΤΕΣ Τ

ΤΗΝ ΝΕΦΕΛΗΝ
ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΑΙ
ΕΑΛΑΣΧΟΝ ΔΕ
ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΕΙ
ΜΩΣΗΝ ΕΚΑΤΙ
ΣΑΝ ΕΝ ΤΗ ΝΕΦΕ
ΛΗ ΚΑΙ ΕΝ ΤΗ ΘΑ
ΣΗ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ
ΚΟΝΕΡΩΜΑ ΔΕ
ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΤΟΥ
ΤΟ ΠΝΙΚΟΝ ΕΙ
ΠΟΜΑ ΕΙΠΟΝ ΟΥ
ΕΚ ΤΗ ΚΗΝΑΚΟ
ΛΟΥΘΟΥΣ ΤΕ
ΤΡΑΧΗΛΕΤΑ
ΗΝ ΟΥΧ ΑΛΛΟ
ΤΟΙΣ ΠΑΣΙ ΟΙΣ
ΤΩΝ ΕΥΔΟΚΗ
ΟΘΕΚΑΤΕΣ ΤΩ
ΣΑΝ ΓΑΡ ΕΝ ΤΗ
ΜΩ
ΤΑΥΤΑ ΕΙΠΟΝ
ΜΩΝ ΕΓΕΝΗΘΗ
ΕΙΣ ΤΟΝ ΗΙΝ
ΜΑΛΕ ΤΙΘΥΜΗ
ΚΑΚΩΝ ΚΑΘΩ
ΚΑΚΕΙΝΟΙ ΕΙ
ΜΗ
ΜΗ ΔΕ ΕΙΣ ΔΩ
ΒΕΣΤΙΝΕΣ ΚΑ
ΟΥΣ ΤΙΣΤΕ
ΕΚΔΟΙΣ ΕΝ
ΦΑΙΝΕΚΑΙ Π
ΑΝΣΙΝ ΕΝ
ΙΝΑΣ ΠΟΡΝΕΥ
ΚΑΘΩΣ ΤΙΝΕΣ
ΤΩΝ ΕΠΟΡΝΕΥ
ΚΑΙ ΕΠΕΣΑΝ Μ
ΗΝ ΕΙΔΕΚΟΝ
ΧΑΙΔΕΟ
ΗΝ ΔΕ ΕΚ Π
ΜΕΝ ΤΟΝ ΚΑ
ΤΙΝΕΣ ΕΣΤΙΝ
ΚΑΙ ΤΟΤΟ ΚΩΝ
ΩΝ ΑΠΩΛΑΝ
ΗΝ ΔΕ ΟΥΤΩ
ΚΑΘΑΠΕΤΗ

تكبير العدد

[ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ΤΟΙΣ
ΤΟ ΠΝΙΚΟΝ ΕΠΙΟΝ
ΠΟΜΔΕΠΙΝΟΝΔΡ
ΕΚ ΠΝΙΚΗΣΑΚΟ
ΛΟΥΘΟΥΣΗΣ ΠΕ
ΤΡΑΣΗ ΠΕΤΡΑΔΕ
ΗΝ ΟΧΣΑΛΛΟΥΚ

وكلمة المسيح واضحة

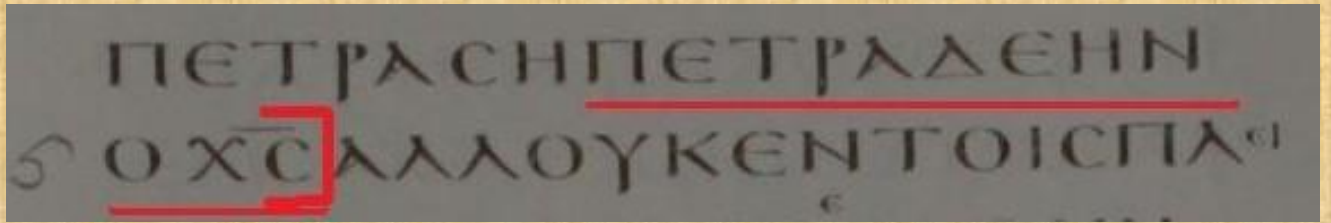
الفاتيكانية

23. ΝΕΙΣΚΕΡΑΝΘΩΤΟΙΣΠΑ
 24. ΣΙΝΓΕΓΟΝΑΠΑΝΤΑΙΝΑ
 ΠΑΝΤΩΣΤΙΝΑΕΣΩΘΩ
 ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΙΝΑΣΥΝΚΙ
 ΝΩΝΟΣΑΥΤΟΥΓΕΝΩΜΕ
 25. ΟΥΚΟΙΔΕΟΤΙΟΙΕΝ
 ΣΤΑΔΙΩΤΡΕΧΟΝΤΕΣ
 ΠΑΝΤΕΣΜΕΝΤΡΕΧΟΥ
 ΣΙΝΕΙΣΔΕΛΑΜΒΑΝΕΙΤ
 ΒΡΑΒΕΙΟΝΟΥΤΩΣΤΡΕ
 ΧΕΤΕΙΝΑΚΑΤΑΛΑΒΗΤ
 26. ΠΑΣΔΕΘΛΩΝΙΖΟΜΕ
 ΝΟΣΠΑΝΤΑΕΓΚΡΑΤΕΥ
 ΕΤΑΙΕΚΕΙΝΟΙΜΕΝΟΥΝ
 ΙΝΑΦΘΑΡΤΟΝΣΤΕΦΑ
 ΝΟΝΑΛΒΩΕΙΝΗΜΕΙΣ
 27. ΔΕΑΦΘΑΡΤΟΝΕΓΩΤΙ
 ΝΥΝΟΥΤΩΣΤΡΕΧΩΘΕ
 ΟΥΚΑΔΗΛΩΣΟΥΤΩΣ
 ΠΥΚΤΕΥΩΘΩΣΟΥΚΑΕΡ
 28. ΔΕΡΩΝΑΛΛΑΥΠΩΠΙΑ
 ΖΩΜΟΥΤΟΣΩΜΑΚΑΙ
 ΔΟΥΛΑΓΩΓΩΜΗΠΩΣ
 ΑΛΛΟΙΣΚΗΡΥΞΑΣΑΥΤ
 29. ΑΔΟΚΙΜΟΣΓΕΝΩΜΑΙ
 ΟΥΘΕΛΩΓΑΡΥΜΑΣΑΓΗ
 30. ΕΙΝΑΔΕΛΦΟΙΟΤΙΟΙΠΑ
 ΤΕΡΕΣΝΙΜΩΝΠΑΝΤΕΣ
 ΥΠΟΤΗΝΗΦΕΛΗΝΗ
 ΣΑΝΚΑΙΠΑΝΤΕΣΑΙΤΗ
 ΟΑΛΛΑΕΝΕΑΙΝΑΘΟΝΚΑΙ
 31. ΠΑΝΤΕΣΕΙΣΤΟΝΜΩΥ
 ΣΙΝΕΒΑΠΤΙΣΑΝΤΟΕΝ
 ΤΗΝΗΦΕΛΗΚΑΙΕΝΤΗ
 32. ΟΑΛΛΑΕΝΚΑΙΠΑΝΤΕΣ
 ΤΟΛΥΤΟΠΝΕΥΜΑΤΙΚ
 33. ΒΡΩΜΑΕΦΑΓΟΝΚΑΙΠΙ
 ΤΕΣΤΟΛΥΤΟΠΝΕΥΜΑ
 34. ΤΙΚΟΝΕΠΙΟΝΠΟΜΑΕΠ
 ΝΟΝΓΑΡΕΚΠΝΕΥΜΑΤΙ
 ΚΗΣΑΚΟΛΟΥΘΟΥΕΝ

ΠΕΤΡΑΣΗΠΕΤΡΑΕΣΗΝ
 5. ΟΧΑΛΛΟΥΚΕΝΤΟΙΣΠΑ
 6. ΟΣΙΝΑΥΤΩΝΗΥΛΟΚΗ
 7. ΕΝΟΘΕΚΑΤΕΣΤΡΩΘΗ
 8. ΣΑΝΓΑΡΕΝΤΗΕΡΗΜΩ
 9. ΤΑΥΤΑΛΕΤΥΠΟΙΗΜΩ
 10. ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝΕΙΣΤΟΜΗ
 11. ΕΙΝΑΙΗΜΑΣΕΠΙΟΥΜΗ
 12. ΤΑΣΚΑΚΩΝΚΑΘΩΣΚΑΚΙ
 13. ΛΕΣΙΔΩΛΟΑΤΡΑΙΕΙ
 14. ΝΕΣΟΕΚΛΩΘΣΤΙΝΕΣΑΥ
 15. ΤΩΝΩΣΠΕΡΓΕΓΡΑΠΤΑΙ
 16. ΕΚΛΘΙΣΕΝΟΛΛΟΣΦΑΙ
 17. ΚΑΙΠΕΙΝΚΑΙΑΝΕΣΤΗ
 18. ΠΑΙΖΕΙΝΜΗΑΠΟΡΝΕΥ
 19. ΩΜΕΝΚΑΘΩΣΤΙΝΕΣΑΥ
 20. ΤΩΝΕΠΟΡΝΕΥΣΑΝΚΑΙ
 21. ΕΠΕΣΑΝΜΙΑΝΗΜΕΡΑΕΙ
 22. ΚΑΙΤΕΙΣΕΙΛΙΑΔΕΣΜΗ
 23. ΔΕΕΚΠΕΙΡΑΖΩΜΕΝΤ
 24. ΚΗΚΑΘΩΣΤΙΝΕΣΑΥΤ
 25. ΕΠΕΙΡΑΣΑΝΚΑΙΥΠΟΤ
 26. ΩΦΕΩΝΑΠΩΛΛΥΝΤ
 27. ΜΗΑΕΓΟΓΥΖΕΤΕΚΑ
 28. ΠΕΡΤΙΝΕΣΑΥΤΩΝΕΓ
 29. ΓΥΣΑΝΚΑΙΑΠΩΛΟΝΤ
 30. ΥΠΟΤΟΥΟΛΟΘΡΕΥΤΟΥ
 31. ΤΑΥΤΑΛΕΤΥΠΙΚΩΣΕΥ
 32. ΕΒΛΙΝΕΝΕΚΕΙΝΟΙΣΕΓΡΑ
 33. ΦΗΛΕΠΡΟΣΝΟΥΘΕΣΙΑΝ
 34. ΗΜΩΝΕΙΣΟΥΣΤΑΤΕΛΗ
 35. ΤΩΝΑΙΩΝΩΝΚΑΤΗΝ
 36. ΚΕΝΩΣΤΕΟΔΟΚΩΝΕ
 37. ΣΤΑΝΑΙΒΑΕΠΕΤΩΜΗΓ
 38. ΣΗΠΕΙΡΑΣΜΟΣΥΜΑ
 39. ΟΥΚΕΙΝΗΦΕΝΕΙΜΗΑΝ
 40. ΘΡΩΠΙΝΟΣΠΙΣΤΟΣΑΕ
 41. ΟΘΕΟΣΟΥΚΕΛΑΕΠΕΙΡ
 42. ΣΘΗΝΑΙΥΜΑΣΥΠΕΡΟ
 43. ΔΥΝΑΣΘΕΑΛΛΑΠΟΙΗ
 44. ΣΥΝΤΩΠΕΙΡΑΣΜΩΚΑΙ

ΤΗΝΕΚΚΑΣΙΝΤΟΥΔΥΝΑ
 1. ΣΟΛΙΥΠΕΝΕΓΚΕΙΝ
 2. ΛΙΟΠΕΡΑΓΑΠΗΤΟΙΜΟΥ
 3. ΦΕΥΓΕΤΕΛΠΟΤΗΣΕΙΔ
 4. ΛΟΑΤΡΙΑΣΩΕΦΡΟΝΙ
 5. ΜΟΙΣΑΕΓΩΚΡΕΙΝΑΤΕΥ
 6. ΜΕΙΣΟΦΗΜΙΤΟΠΟΤΗ
 7. ΡΙΟΝΤΗΣΕΥΛΟΓΙΑΣΟΕΙ
 8. ΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥΧΙΚΟΙΝ
 9. ΝΗΑΕΣΤΙΝΤΟΥΛΙΜΑΤ
 10. ΤΟΥΧΥΤΟΝΑΡΤΟΝΟΝΚ
 11. ΜΕΝΟΥΧΙΚΟΙΝΩΝΙΑΤ
 12. ΣΩΜΑΤΟΣΤΟΥΧΥΕΣΤΙ
 13. ΟΤΙΕΙΣΑΡΤΟΣΕΝΩΜΑ
 14. ΟΙΠΟΛΛΟΙΕΣΜΕΝΟΙΓΑ
 15. ΡΠΑΝΤΕΣΕΚΤΟΥΕΝΟΑΡ
 16. ΤΟΥΜΕΤΕΧΟΜΕΝΒΑΕ
 17. ΠΕΤΕΤΟΝΙΣΡΑΝΑΚΑΤΑ
 18. ΣΑΡΚΑΟΥΧΙΟΙΕΣΘΙΟΝΤ
 19. ΤΑΣΘΥΣΙΑΣΚΟΙΝΩΝΟΙ
 20. ΤΟΥΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥΕΓ
 21. ΤΙΟΥΝΦΗΜΙΟΤΙΕΙΔΩ
 22. ΛΟΟΥΤΟΝΤΙΕΣΤΙΝΗ
 23. ΤΙΕΙΔΩΛΟΝΤΙΕΣΤΙΝΑ
 24. ΛΟΤΙΛΟΥΟΥΣΙΝΑΛΙΜ
 25. ΝΙΟΙΣΚΑΙΟΥΘΩΘΟΥΓ
 26. ΟΥΘΕΑΩΔΕΥΜΑΣΚΟΙΝ
 27. ΝΟΥΣΤΩΝΑΛΙΜΟΝΙΩΝ
 28. ΓΕΙΝΕΣΟΛΓΟΥΔΥΝΑ
 29. ΠΟΤΗΡΙΟΝΤΟΥΚΥΠΕΙ
 30. ΝΕΙΝΚΑΙΠΟΤΗΡΙΟΝΑΙ
 31. ΜΟΝΙΩΝΟΥΔΥΝΑΣΟΕΙΡ
 32. ΠΕΖΗΣΚΥΜΕΤΕΧΕΙΝΣ
 33. ΤΡΑΠΕΖΗΣΑΛΙΜΟΝΙΩΝ
 34. 22. ΗΠΑΡΑΖΗΛΟΥΜΕΝΤΟΝ
 35. ΚΗΜΗΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΙΛΥ
 36. 23. ΤΟΥΕΣΜΕΝΠΑΝΤΑΕ
 37. 24. ΞΕΣΤΙΝΑΛΛΟΥΠΑΝΤΑ
 38. 25. ΣΥΜΦΕΡΕΙΠΑΝΤΑΕΣ
 39. 26. ΣΤΙΝΑΛΛΟΥΠΑΝΤΑΟΙ
 40. 27. ΚΟΛΟΜΕΓΜΗΑΕΙΣΤΟΕ
 41. 28. ΛΥΤΟΥΖΗΤΕΙΤΩΑΛΛΑ

وتكبير العدد



وايضا بها كلمة المسيح

الاسكندرية

ΤΙΣΤΡΑΓΕΥΕΓΕΓΧΙΟΙΣΟΙΩΝΟΙΣ
ΡΟΤΕΤΙΣΦΥΤΕΥΕΙΑΜΠΕΛΩΝΑ
ΚΑΙΤΟΝΚΑΡΠΟΝΑΥΤΟΥΟΥΚΕΣΟΙΕΙ
ΗΤΤΕΠΟΙΜΑΙΝΕΙΠΟΙΜΗΗΗΚΗΚΕ
ΤΟΥΓΑΛΑΚΤΟΕΤΗΕΠΟΙΜΗΗΗΚΕΟΥΚ
ΕΣΟΙΕΙΜΗΚΑΤΑΛΗΘΗΝΤΑΥΤΑΛΛ
ΛΩΗΚΑΙΟΝΟΜΟΣΤΑΥΤΑΟΥΛΕΓΙ
ΕΝΓΑΡΤΩΜΩΣΕΩΣΝΟΜΩΓΕΓΡΑ
ΠΤΑΙΟΥΦΙΜΩΣΕΙΣΒΟΥΝΑΛΩΝ
ΤΑΜΗΤΩΝΒΩΩΝΜΕΛΕΓΤΩΩ
ΠΑΙΗΜΑΣΠΑΝΤΩΣΑΕΓΕΓΑΙΗΜΑ
ΓΑΡΕΓΡΑΦΗΟΤΙΟΦΙΛΕΙΣΕΛΠΙ
ΔΙΘΑΡΟΤΡΙΩΝΑΡΟΤΡΙΩΝΚΑΙΟΚ
ΛΩΝΕΦΕΛΗΑΙΤΟΥΜΕΤΕΧΕΙΝ
ΕΙΗΜΕΙΣΥΜΝΤΑΠΗΝΚΑΕΣΠΕΙ
ΡΑΜΕΝΜΕΓΑΛΗΜΕΙΣΥΜΩΝΤΑ
ΕΑΡΚΗΚΑΘΕΡΙΣΟΜΕΝΕΙΑΛΛΟΙΤΗ
ΥΜΩΝΕΖΟΥΕΙΔΟΜΕΤΕΧΟΥΕΙΝ
ΟΥΚΑΛΛΟΝΗΜΕΙΣΑΛΛΟΥΚΕΧΡΗ
ΜΕΘΑΓΓΕΛΙΟΥΕΙΧΤΑΥΤΗΑΛΛΑΠΑ
ΤΑΕΤΕΡΟΜΕΝΗΝΑΜΗΤΗΝΑΕΓΚΟ
ΠΗΝΑΩΜΕΝΤΩΕΥΑΓΓΕΛΙΩΤΑΥΤΩ
ΟΥΚΟΙΔΑΓΕΟΤΙΟΓΤΑΙΕΡΑΕΡΑΖΟΜΕ
ΝΟΙΕΚΤΟΥΙΕΡΟΥΕΣΘΙΟΥΕΙΝΟΤΩ
ΟΥΣΙΑΣΤΗΡΙΩΠΑΡΕΥΟΝΤΕΣ
ΤΩΟΥΣΙΑΣΤΗΡΙΩΣΥΜΜΕΡΙΖΟΝ
ΤΑΙΟΥΤΩΕΚΚΛΗΟΚΕΑΙΕΤΑΞΕΝΤΟΙ
ΤΟΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΚΑΤΑΤΕΛΛΟΥΣΙΝ
ΕΚΤΟΥΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥΖΗΝΕΓΩΧΕ
ΟΥΚΕΧΡΗΚΑΙΟΥΛΑΕΝΠΟΥΤΩΝ
ΟΥΚΕΓΡΑΦΑΕΤΑΥΤΑΙΝΑΟΥΤΩ
ΓΕΝΗΤΑΙΕΝΕΜΟΚΑΛΟΝΓΑΡΜΟΙ
ΜΑΛΛΟΝΑΠΟΘΑΝΕΙΝΗΤΟΚΛΥΧΗ
ΜΑΝΟΥΟΥΕΙΕΜΗΚΑΙΝΩΣΕΙ
ΕΑΝΓΑΡΕΥΜΕΤΕΛΙΖΩΜΑΙΟΥΚΕΕΙ
ΜΟΙΚΛΥΧΗΜΑΧΑΝΑΓΚΗΓΑΡΜΟΙ
ΕΠΗΚΕΗΛΙΟΥΑΙΓΑΡΜΟΙΕΣΤΗΝΕΛ
ΛΗΕΥΑΓΓΕΛΙΖΩΜΑΙΕΓΑΡΕΚΩ
ΤΟΥΓΩΓΡΑΦΕΩΜΙΣΘΟΝΕΧΩ
ΕΙΔΕΛΚΩΝΟΙΚΟΝΟΚΑΝΠΕΠΙΕ
ΤΕΥΜΑΤΙΤΙΣΟΥΝΜΟΥΕΣΤΙΝΟΜ
ΟΘΕΙΝΑΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΣΑΛ
ΠΑΝΟΝΟΗΕΩΤΟΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
ΕΙΣΤΟΜΗΚΑΙΧΡΑΣΘΑΓΓΕΛΙΟΥ
ΟΙΑΜΟΥΕΝΤΩΕΥΑΓΓΕΛΙΩΕΛΕΥ
ΘΕΤΟΣΓΑΡΩΝΕΚΠΑΝΤΩΝΠΑΣΙ
ΕΜΑΥΤΟΝΕΔΟΥΑΩΣΧΙΝΑΤΟΥ
ΠΛΕΙΟΝΑΣΚΕΡΑΝΩΚΑΙΕΓΕΝΟ
ΜΗΝΤΟΙΣΙΟΥΛΛΙΟΙΣΩΕΙΟΥΛΛΙΟ
ΙΝΑΙΟΥΛΛΙΟΥΚΕΡΑΝΩΤΟΙΣ
ΥΠΟΝΟΜΟΝΩΣΥΠΟΝΟΜΟΝ

ΜΗΩΝΑΥΤΟΟΥΠΟΝΟΝ
ΤΟΥΣΥΠΟΝΟΜΟΝΚΕΡΑ
ΤΟΙΣΑΝΟΜΟΙΣΩΣΑΝΟΝ
ΜΗΩΝΑΝΟΜΟΣΟΥΛΛΟ
ΜΟΣΧΥΙΝΑΚΕΡΑΝΩΤΟΥ
ΜΟΥΣΕΓΕΝΟΜΗΝΤΟΙΣΑ
ΝΕΣΙΝΑΣΟΕΝΗΕΙΝΑΤΟΥ
ΝΕΙΣΚΕΡΑΝΩΤΟΙΣΠΑΣΙΝ
ΤΟΝΑΠΑΝΤΑΙΝΑΠΑΝΤΩΣΤΗ
ΣΩΣΑΠΑΝΤΑΕΠΟΙΩΑΤΑΤΟΥ
ΑΓΓΕΛΙΟΝΙΝΑΣΥΝΚΟΙΝΩΝΟΣ
ΑΥΤΟΥΓΕΝΩΜΑΙ

ΟΥΚΟΙΔΑΓΕΟΤΙΟΙΕΝΣΤΑΙΩΤΕ
ΧΟΗΤΕΣΠΑΝΤΕΣΜΕΝΤΡΕΧΟΥ
ΕΙΗΕΙΣΕΛΑΧΜΕΛΗΕΠΟΡΑΕΙΟ
ΟΥΤΩΣΤΡΕΧΕΤΕΙΝΑΚΑΙΧΑΜΗ

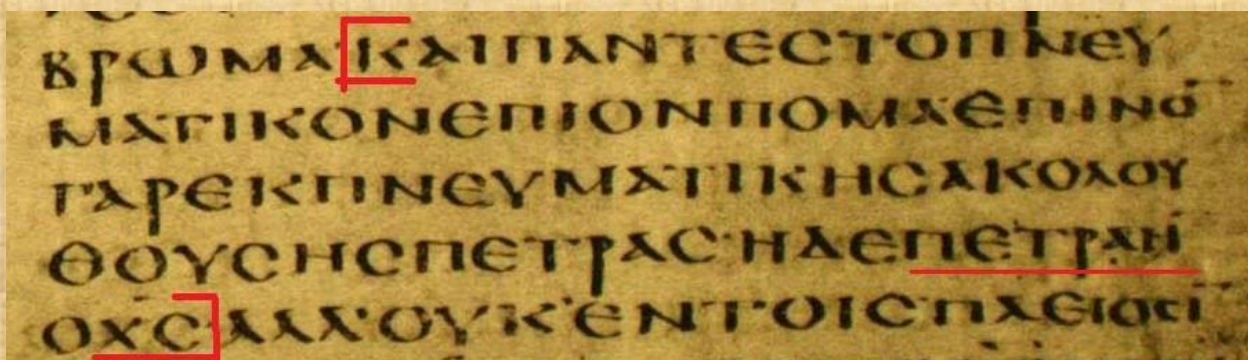
ΤΑΕΛΕΟΛΩΝΙΖΟΜΕΝΟΣΠΑΝ
ΤΑΕΓΚΡΑΤΕΥΕΤΑΙΕΚΕΙΝΟΙΚΑ
ΟΥΝΙΝΑΦΟΑΡΤΟΝΕΤΕΦΑΝΟΜ
ΑΛΛΩΕΙΝΗΜΕΙΣΑΕΦΑΡΤΟ

ΕΓΩΤΟΙΝΟΥΓΩΣΤΡΕΧΩΜΕ
ΟΥΚΑΛΗΑΦΕΟΥΤΩΣΠΥΚΤΩ
ΩΣΟΥΚΑΕΡΑΕΓΩΝΑΛΛΥΠΩ
ΠΑΖΩΜΟΥΤΩΣΜΑΚΑΙΛΟΥΑ
ΓΩΤΩΜΗΠΩΣΑΛΛΟΙΕΚΗΡΥΣΣ

ΤΟΟΥΘΕΛΩΓΑΡΥΜΑΣΗΝΟΕΙΝΑΛ
ΦΟΙΟΤΙΟΠΡΕΣΗΜΩΝΠΑΝΤΕ
ΥΠΟΤΗΝΝΕΦΕΛΗΗΗΚΑΙ
ΠΑΝΤΕΣΑΙΧΗΝΟΑΛΛΕΣΕΝΕΛΗ
ΘΟΝΚΑΙΠΑΝΤΕΣΕΙΣΤΟΝΜΕ
ΣΗΝΕΒΑΠΤΙΣΟΗΕΑΝΕΝΤΗΝΕ
ΦΕΛΗΚΑΙΕΝΤΗΘΑΛΛΕΣΙΤΑΙΝΑ
ΤΕΣΤΟΠΗΕΥΜΑΤΙΚΟΝΕΦΑΓ
ΒΩΜΑΚΑΙΠΑΝΤΕΣΤΟΠΗΕΥ
ΜΑΤΙΚΟΝΕΠΙΟΝΠΟΜΑΕΠΙΝ
ΓΑΡΕΚΠΗΕΥΜΑΤΙΚΗΣΧΟΛΟΥ
ΘΟΥΕΝΟΠΕΤΡΑΣΗΛΕΠΕΤΡΑ
ΟΧΑΛΛΟΥΚΕΝΤΟΙΣΠΑΧΕΙ
ΚΥΤΩΝΗΥΛΟΚΗΕΝΟΘΕΚΑ

ΕΣΤΡΩΘΗΝΑΓΑΡΕΝΤΗΕΡΗΛΩ
ΑΥΤΑΛΕΤΥΠΟΗΜΩΝΕΓΕΝΗ
ΘΗΕΑΝΕΙΣΤΟΜΗΕΙΝΑΙΗΜΑ
ΕΠΙΟΥΜΗΤΑΕΚΑΚΩΝΕΚΑΘΕ
ΚΑΚΕΙΝΟΙΕΠΕΟΥΜΗΕΑΝΑΜΑ
ΤΑΧΟΛΑΤΡΑΓΕΙΝΕΣΘΕΙΣΩ
ΤΙΝΕΣΕΞΥΤΩΝΩΠΕΡΓΕΓΡΑ
ΠΤΑΙΕΚΑΘΕΙΣΕΝΟΛΛΩΣΦΑΓ
ΚΑΙΠΕΙΝΚΑΙΝΕΣΤΗΕΑΝΑΓΕ
ΜΗΔΕΠΟΡΝΟΥΩΜΕΝΚΛΩ
ΤΙΝΕΣΑΥΤΩΝΕΠΟΡΝΕΥΕΑΝ

والعدد



وباقى المخطوطات على سبيل المثال

C D F G K L P Ψ

0150

6 33 81 88 104 181 256 263 326 330 365 424 436 451 459 614 629 630
1175 1241 1319 1739 1852 1573 1877 1881 1912 1984 1985 2127 2200
2464 2492 2495

Byz

والترجمه اللاتينية القديمة

it^{ar} it^b it^d it^f it^g it^o

والفلجاتا

vg

ونصها

(Vulgate) et omnes eundem potum spiritalem biberunt bibebant autem
de spiritali consequenti eos petra **petra autem erat Christus**

والترجمه السريانية

اولها الاشورية

Handwritten marginal notes in red ink, likely indicating a page or section number.

Handwritten text in a South Indian script, likely Grantha or Tamil, written in black ink. The text is arranged in approximately 25 horizontal lines. Several words or phrases are highlighted with red ink, including 'கரு' (karu) and 'கரு' (karu) in the middle section, and 'கரு' (karu) in the lower section. The script is dense and cursive, typical of historical South Indian manuscripts.

وترجمتها

10:4 and all of them drank one spiritual drink; + for they drank of that spiritual Rock ++ which went with them,-but that Rock was the Meshiha himself.

syr^p syr^h syr^{pal}

ونص البشيتا

1 Corinthians 10:4 Aramaic NT: Peshitta

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

والترجمه القبطيه القديمة

cop^{sa} cop^{bo}

ونص الصعيدي

4. ΑΥΨ ΝΤΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ΑΥCΨ ΝΟΥCΨ ΝΟΥΨΤ ΜΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ
Ν. ΑΥCΨ ΓΑΡ ΕΒΟΛ ΞΝ ΟΥΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΜΠΕΤΡΑ ΕCΟΥΗΞ Ν
CΨΟΥ. ΤΠΕΤΡΑ ΔΕ ΝΕ ΠΕΧΡΙCΤΟC ΠΕ.

وتظهر كلمة بخرستوس = المسيح

الترجمة الجوارجية

geo

السلافينية

Slav

مخطوطات القراءات الكنسية

Lect

60 170(1/2) 592 597 884 1154 1356 1439 1443

والارمنية

arm

وايضا اقوال الاباء في هذا العدد

القديس ارينيوس

And as He was born of Mary in the last times, so did He also proceed from God as the First-begotten of every creature; and as He hungered, so did He satisfy [others]; and as He thirsted, so did He of old cause the Jews to drink, for the “Rock was Christ”⁴⁹⁰³ ⁴⁹⁰³ 1 Cor. x. 4. 

Volume 1

العلامه ترتليان

and also alleges that the rock which followed (the Israelites) and supplied them with drink was Christ;³¹⁵⁴ ³¹⁵⁴ 1 Cor. x. 4; compare below, book v., chap. vii. 

volume 3

العلامه اوريجانوس

“And they drank of that spiritual Rock which followed them, and that Rock was Christ.”²⁷⁶⁴ ²⁷⁶⁴ 1 Cor. x. 4. 

وايضا القديس اغريغوريوس العجائبي

And again, speaking also of the children of Israel as baptized in the cloud and in the sea, he says: “And they all drank of the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them, and that Rock was Christ.”³⁶⁰ 1 Cor. x. 4. 

Volume 6

وغيرها الكثير

ولا توجد مخطوطه كما ذكرت في هذا العدد لا تحتوي علي كلمة المسيح

ايضا لا يوجد قول لاي اب الا يؤكد ان الصخره هي المسيح

وبعد ان اكد هذا العدد ان الصخره الروحيه هو المسيح

التحليل الداخلي والمعني الروحي ساكملة في الملف التالي عن العدد 9

والبقية في العدد القادم

والمجد لله دائما